

Second Service

Kauma

Priest: Shub'ho..

Faithful: May mercy and compassion be shown to us, weak and sinful servants, in both worlds forever. Amen.

Beginning Prayer

O benevolent and immortal Lord, who died physically to free the mortal ones from the death of sin, we petition to you for this brother who has departed from this fleeting world with hope in your mercy. Grant complete peace and rest to his soul. May he be seated with the guests in the banquet at your heavenly abode. For, God, who is the Father, Son, and the Holy Spirit, the living one and the one who enlivens, and one who is always praiseworthy, you are good and loves mankind. Amen.

Quqilion (Sixth mode) (Barek napshal Moriyo...)

Praise the Lord, O my spirit - halleluiah
May all my organs praise His name.

Praise the Lord, O my spirit - halleluiah
do not forget his assistance

For he will for-give all your sins - halleluiah
He will also heal your illness.

He will save you from damnation - halleluiah
He will support you with mercy. Barekmor

Priest: Shub'ho....
Faithful: Men'olam

OR

My soul, praise the Lord; all my organs, glorify His holy name.

My soul, praise the Lord; do not forget His blessings.

For, He forgives all your offences; He removes all your pains.

He saves you from damnation; He supports you with His mercy and grace. Barekmor.

Priest: Glory to the Father...

Faithful: As it was in the beginning...

***Ekbo**

(Srishtiye akhilam thaangunnon...)

Do not leave to ruin O Lord
those who wore you by baptism (?)
Those who ate your Holy body
may not be prey - to hellfire
Those mouths which gave praise to you
may not be saddened by pain
Son who stooped to the world of dead
have mercy on us, ser-vants.

OR

Lord, do not leave/forsake to perdition those men who have worn you through baptism. May those who have consumed your holy body be not be prey to the fire. May those mouths which sang praises to you be not weep in great pain. O Son and Lord, who has descended among the dead, have mercy upon our souls.

Reader: Staumenkalos

Faithful: Kurie-eleison

Priest: Let us pray and beg for mercy and compassion from the Lord.

Faithful: Merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer praise, thanksgiving, glory, honor and exaltation now and forever. (Latest version?)

Proemion

Glory to the one who resurrects the dead, raises the entombed, and is the judge of all living and departed ones, and the Lord God of all souls and bodies. He is the one who lowers man into

Sheol after death and the one who raises him up from there; He sets limits to the life of man and causes disintegration to it by death. He also calls and raises man to immortal and eternal life. Glory, honor, and adoration are due to you at this time of the burial service of his servant and at all times of our life.

Faithful: Amen.

Sedro

Almighty Lord God, have compassion on your servant who was created in your likeness on the last day when your glory appears and the dead are resurrected.

*On that day, the sun and the moon will darken, the stars will become lightless, tremendous trumpets will resound, the dead will resurrect without ruin, the bones of all the departed will rejoin, the angels will stand with fear, the terrible book will be opened, and the deeds of everyone will be subjected to examination.

*On that day, the wise will stand in silence and the clever will stand in amazement. The righteous will rejoice in the chamber, the saints will delight in the light/(radiance), and the unjust will become prey to the fire. At that time, the right side will be glorified by victory and the left side will be cast off to eternal punishment. Those on each side will receive what they deserve; their state will not be changed.

*Lord, at that time, have pity on your creation which your holy hands have made and adorned. Have compassion on the ten-stringed harp that was created for your glory. Have pity on these human windows and forts that have become home to termites and worms. have mercy on this beautiful form which has become dust.

Have mercy upon this servant who has been signed by the (rooshma)/character of baptism and who has consumed your living Holy body and blood and who has departed to you by concluding his life with faith in you. Receive his soul in approval. Protect him with the help of the armies of your angels from the abodes of evil spirits. Lord, do not reject him from your presence along with those who has rejected your cross. Do not judge him to the punishment of hell along with those who did not recognize the greatness of your kingdom. Do not forsake him along with those who disdained your incarnation.

Lord, do not hinder him from experiencing the bliss with you. Have mercy upon him because of your love for mankind and look upon him in your great kindness. May he enter into your holy abode. May he join in the portion of your saints. May he be seated in your chamber of light. May he be made worthy for the life-giving resurrection and for the great honor at your right side. May

he be delighted by the absolution of his sins and may he be joyful by the forgiveness of his offences. May he be radiant in glory along with the chosen ones at your right side.

Lord, may we, your servants who remain in this fleeting and dangerous life, be made worthy for a pleasing end. May none of us be strangers to your kingdom. Just as you came and saved us in your love, come again and prepare us in a manner worthy of you (??).

You are the one who saves and rescues us along with the Father and the Holy Spirit. (*Hosho vab kulzban l'olmeen*).

Faithful: Amen

Priest: May we receive from God pardon of offenses and forgiveness of sins in both worlds forever.

Faithful: Amen

***Thaksheptho**

(M'nahamono o naahe meese...)

Lifegiver, you the one who
gives life to the departed!
Grant life to the departed
who stopped si-ning your praises.
With the voice that brought Lazarus
from the tomb, grant resurrection
also to those who passed away
with faith in you O Lord God.

OR

O you who give life and raises the dead, raise the dead who are in the tombs who lacks the strength to praise you by their mouth and to call your name. Call and raise all the faithful departed by the voice that called Lazarus from the tomb.

Moriyo rahem...

Ethro

O merciful God, we plead to you. Receive the incense we have offered to you now on behalf of the soul of this servant who had died and fallen asleep. Our Lord and our God, may he be made worthy of pardon of offences, forgiveness of sins, and radiance of face in your presence.

Faithful: Amen

Qolo

(Malko m'nahmono...)

Receive O Lord, this - fragrant incense we offered
at this burial - time of your servant.
By this incense Lord, - grant remembrance to those who
went to sleep with - hope of refuge in you.

The king who gives life - will dawn on heights with glory
and will grant life - to all de-par-ted.
All the de-par-ted - will rise together from the dust
and will give praise - to you who gives life.

Barekmor

Celebrant : Shub'ho..

"Those who consumed my - body and drank blood that gives
life, I will not - leave behind in hell"
Glorious are your words that stated that "I have died
in order that - he may live in me"

Faithful : Men'olam...

To Jesus, the king, - is due worship and praises
He came in love and saved us through the Cross.
He will come again - and will resurrect the children
of Adam and grant them glorious robes.

Moriyo rahem...

OR

Our Lord, accept from our hands the incense we have offered in the burial service of your servant. Lord, because of this incense, grant consolation and good memory to all those who have died taking refuge in your name.

The living King dawns in the heights in glory and resurrects the dead and raises those who are entombed. The departed will rise together from the tomb and will give praise to you, who resurrects the dead. Barekmor.

Priest: Glory to the Father...

Glory to you for announcing the good news that I will not forsake "those who eat my flesh and drink my life giving blood" to hell. For, "I descended and tasted death so that he will live in me forever."

Faithful: As it was in the beginning...

We should praise and adore the victorious one and our king Jesus who came because of love, saved us through the cross, will come again, and will resurrect the offspring of Adam and will clothe in clothes of glory.

Moriyo rahem...

Madhrosho

(Pardhaiso eesaav...)

O merciful one, on resurrection day
renew those who died and took refuge in you.

O brethren, behold, the slaying of the grave
The shape of man is de-vasta-ted by Death
Weep over the shame that death brought to Adam
Cast off desires of this fleeting world.

O merciful one, grant your creation
renewal on the day of resurrection.
Come to the domicile of death and behold the scene
Death has made a mound of the bones of man's
ill-fated bodies, vessels made of clay
The worms and termites make their dwelling in them
The proud shall lower their heads when they see this

Those who loved the fleeting world will lose cheer.

Beloved, handsome ones, enter Sheol and
See the distressing scene of repugnance /(perversion)

Gone is the beauty, lost are all costumes
The fragrance that gives joy is not present there.
Horrible is the stench that will chase away
his own relatives cannot confront it.

In the blessed place, grant solace to our
predecessors who died and had hope in you.
When you come to judge, grant us the blessing
to stand with the saints in the blissful feast
prepared in the heavenly Jerusalem
and to ceaselessly sing praises to you.

King of heaven, restore the de-parted ones
Absolve all the dead of their iniquities
who closed their life and took re-fuge in you
May they be blissful on your grand day.
May they enter the chamber with delight
clothed in glory and without desolation.

Glory to you Father who-created in mercy
Praise to you, Son who - saved us by the cross
Praise to the Holy Spirit who gives life to all
Shower your grace upon us always Messiah
Grant to your servants and our departed
the aid to give praise to you eternally

OR

O one full of mercy (merciful One), renew those servants and devotees who died and took refuge
in you on the day of resurrection.

O brethren, enter into the tomb and behold the filthiness in it. Death hastily destroys mankind.
Weep over the shame that death brought to Adam. Hate the earthly beauty which becomes mud
and smoke and descends to Sheol.

Come and see the heap of dead bodies that were destroyed by cruel death and that are now scattered as pieces of bones and as homes of termites and worms. The proud will be humiliated and those who followed the foolishness of the mortal world will be saddened.

Beloved ones, enter into Sheol and see the terribleness of the sad scene there. All beauty sets there. All decors and perfumes have become useless. Only a great stench is present there which makes everyone flee.

Lord, may our parents and brethren who have fallen asleep and have taken refuge in you be consoled in your blessed place. When you come to judge the generations, grant us the blessing to always praise you with your saints in the blissful banquet in the heavenly Jerusalem.

O heavenly King, give life to the entombed. Be the absolver of sins to all the departed who fell asleep and have taken refuge in you. May they delight on your great day; may they joyfully enter the chamber by casting off sadness and clothed in glory.

Glory to the Father who mercifully created us. Praise to the Son who saved us by the cross. Adoration to the Holy Spirit who gives life to us. Our savior Messiah, shower your grace and mercy upon us. May we and our departed constantly glorify you.

Soogeeso

(Eskaanash aahaayi...)

Oh beloved gather, comme-mo-rate me
I have left behind - the acquaintance with you.

I started journey, but I lack the food
Pray for me beloved, that I may be received.

In your grace I - was formed from the dust
Cast me not in hell - because of my sins.

I know my sins - I despise myself
Only your mercy - do I seek, kind One.

Creator who made - me in your image
Lord may I not be - fall in the hellfire.

If I'm not able - to come in there

Kindly permit me - to stay by the door.

By the sword of cross - fastened to your waist
you shall overcome - the place of hazard.

God the giver of life - will take you from tomb
to the Eden and - there you will gain life.

When the saints attain - the blessing of heaven
your sadness will stop and be delighted.

Life giving Savior - Jesus, vivify me
I shall give glory - to your great mercy.

OR

My brethren, gather and commemorate me. I have departed from you.

I have started my journey; but I have not prepared my food for the travel. My beloved ones, pray for me that I may be received there.

Lord, according to your holy will, you molded me from the dirt. I have sinned since I have transgressed your command. Cast me not into hell.

Lord, I have sinned. I despise all of them. I plead to you as you are the God full of mercy. O Lord of creation, may I, who was created in your likeness, not become prey to the hellfire.

Even if I do not become able to enter that place (heaven), allow me to remain by the door without fear.

May the weapon of cross that you wear be your aid in overcoming the dangerous place.

The Almighty who awakens you from sleep and who offered you life to Eden from the tomb is life.

When the saints enjoy eternal bliss, you will cast off sadness and delight with them. Our savior Jesus who raises the dead, grant me life so that I may sing praise to your grace.

Bo'utho of Mor Ephrem

O Lord, have mercy on us.
Grant holiness to your servant
Make him stand at your right side
the day when your glory rises.

O beloved, the enormous roads
and dwellings of the Sheol
exhorted me to depart
at this moment from you all.

The angel who came behind me
apprehended me quickly
Alas! he took me with him
and left there without waiting

When I pleaded for some time
to see my beloved brethren
He did not head my pleading
nor did he receive my bribes.

Glory to the cre-ator Father.
Blessed be - the Sa-vior Son
Praise is due - to the Spirit
who joins from tomb to heaven

O Lord, have mercy on us.
Grant holiness to your servant
Make him stand at your right side
the day when your glory rises.

OR

Our Lord, have mercy upon us. God, sanctify your servant. May he stand at your right side on the day your glory dawns.

My beloved ones, the wide roads and rooms that lead to the inner chambers of hell attracted me enough to separate me from your side.

For, the angel who came after me snatched me quickly. He came unexpectedly and took me with him from here.

I begged him to allow me to see my dear ones. He did not give heed to my pleading; neither did he receive my bribes.

Glory to the Father who created us. Adoration to the Son who saved us. Praise to the Spirit who raises us from the tomb into the paradise.

Our Lord, have mercy upon us. God, sanctify your servant. May he stand at your right side on the day your glory dawns.